

10月17日2021年，苏黎士活泉教会主日敬拜：马太福音 MATTHÄUS

19:23-26; 马可福音 MARKUS 10:23-27; 路加福音 LUKAS 18:24-27

前一段经文：

太 19:16-23

- 有个犹太人的官来到基督面前，询问得永生的事，基督就以上帝对全人类的命令回答他：即人必须借着遵守上帝的诫命，讨上帝的喜悦，以致从上帝那里获得生命的赏赐。
 - 今天，虽然罪人已经再也没有能力遵守律法，但是上帝仍然没有废弃律法，也没有改变律法的要求；因为上帝要借着祂的儿子基督道成肉身，在世上代替人遵守全律法，然后再将基督所赚取的义，白白赐给那些被圣灵赐予信心，单单相信基督救恩的人。
- 这少年官听见基督的要求后，不仅没有谦卑地向基督寻求帮助，反而自信地认为自己早已完全遵守了上帝的诫命。基督为了帮助少年官意识到：他心里所爱慕的是自己所拥有的财物，而不是上帝，所以他在上帝的眼中，从来都没有真实地遵行过上帝的诫命，因此，基督提议少年官：
 - 变卖你所有的：这是每个基督徒在世生活时对物质所应有的态度。虽然上帝不一定会让每个信徒经历“变卖所有”的考验，但是每个基督徒都应该随时预备好自己面对“变卖所有”的挑战。
 - 分给穷人：基督并非吩咐少年官，变卖产业，将产业扔进海里，或是作无意义的施舍；而是教导他作更有价值、更有意义的‘投资’，将上帝交托我们的钱财，分给身边的穷人，好让他们与我们一样，以致我们身边不再有穷人。
 - 你还要来跟从我：最后，基督明确地告诉少年官，如果他要承受永生，就必须作基督的门徒，舍己，背起自己的十字架跟随基督。
- 少年官听见基督的话后，就忧心忡忡地离开了，这表示他先前并非觉得自己无能为力进天国，才来询问基督进天国的途径；而是他想得到基督对他善行的认可和称赞。因此，当他发现基督没有按照他的期盼满足他的私欲时，他就选择离开。最后，他因傲慢自信而放弃了上帝的邀请，以致失去了永生。

太19:23-24 耶稣对门徒说：「我实在告诉你们，财主进天国是难的。我又告诉你们，骆驼穿过针的眼，比财主进神的国还容易呢！」

Da sprach Jesus zu seinen Jüngern: Wahrlich, ich sage euch: Ein Reicher hat es schwer, in das Reich der Himmel hineinzukommen! Und wiederum sage ich euch: Es ist leichter, dass ein Kamel durch ein Nadel-öhr geht, als dass ein Reicher in das Reich Gottes hineinkommt!

可10:23-25 耶稣周围一看，对门徒说：「有钱财的人进神的国是何等的难哪！」门徒希奇他的话。耶稣又对他们说：「小子，倚靠钱财的人进神的国是何等的难哪！骆驼穿过针的眼，比财主进神的国还容易呢。」

Da blickte Jesus umher und sprach zu seinen Jüngern: Wie schwer werden die Reichen in das Reich Gottes eingehen! Die Jünger aber erstaunten über seine Worte. Da begann Jesus wiederum und sprach zu ihnen: Kinder, wie schwer ist es für die, welche ihr Vertrauen auf Reichtum setzen, in das Reich Gottes hineinzukommen! Es ist leichter, dass ein Kamel durch das Nadelöhr geht, als dass ein Reicher in das Reich Gottes hineinkommt.

路18:24-25 耶稣看见他，就说：「有钱财的人进神的国是何等的难哪！骆驼穿过针的眼比财主进神的国还容易呢！」

Als aber Jesus ihn so sah, dass er ganz traurig geworden war, sprach er: Wie schwer werden die Reichen ins Reich Gottes hineinkommen! Denn es ist leichter, dass ein Kamel durch ein Nadelöhr geht, als dass ein Reicher in das Reich Gottes hineinkommt.

- 财主进天国是难的；倚靠钱财的人进神的国是何等的难：
 - 基督劝诫门徒，贪财不仅是一种多么危险、多么致命的‘瘟疫’，而且财富对一个要进天国的人所造成的障碍是多么大。
 - 在马可福音中，基督看来好像是因害怕得罪富人而纠正了自己先前的说法，将祂先前所责备的“有钱财的人”说成是“信赖财富的人”。
 - 其实，基督只是进一步确定祂先前所说的话，因为“依靠财富”几乎是所有人共有的罪恶，无论是富人或是穷人，他们都倾向于依靠财富所带来的安全感，及财富所能购买的东西。
 - 然而，基督特别要在这里警戒富人，因为富人比穷人更加容易倾向于依靠财富，富人也比穷人更难以对金钱感到失望。
 - 富人因为习惯沉溺于财富所能够带给他们的帮助，就常会忽略依靠上帝的恩惠；而且他们因为不常向天父祷告，他们对基督的信心就缺乏被操练。
 - 有一天他们在遇到金钱毫无用处的情况下，他们将会发现自己完全不知道如何依靠上帝，虽然他们知道上帝在基督里有赦罪的恩惠，但他们却没有信心来向上帝支取。
 - 因此，虽然财富本身并没有拦阻我们跟随上帝，但是由于人心的败坏，在那些拥有大量财富的人中，我们几乎找不到有人是不被财富迷惑的。
 - 那些非常富有的人，往往被撒旦捆绑，仿佛被锁链拴住，以致他们不能将自己的心思提升到物质之上的世界；结果他们成为了财富的奴隶，财富也将他们埋葬了。
 - 因此，如果有人既富有又敬虔，那真是上帝非凡的恩赐。
- 骆驼穿过针的眼，比财主进神的国还容易：
 - 在原文中，‘骆驼’与“水手所用的麻绳”是相关字，‘针眼’也可以指矮门。
 - 有人将基督的这句话解释为，“富人进天国像麻绳穿针眼”；另一些人却解释为，“富人进天国像骆驼进矮门”。
 - 其实，我们知道，基督用比喻的目的，并非要讲述一事实，而是要使听见的人产生惊叹。
 - 因此，我们不必过于在意，基督指富人是骆驼或是麻绳，基督只是巧妙地使用这些相关字，来详述“极大的困难”，目的是使那些傲慢自大的富人，学习谦卑。

太19:25 门徒听见这话，就希奇得很，说：「这样谁能得救呢？」

Als seine Jünger das hörten, entsetzten sie sich sehr und sprachen: Wer kann dann überhaupt gerettet werden?

可10:26 门徒就分外希奇，对他说：「这样谁能得救呢？」

Sie aber entsetzten sich sehr und sprachen untereinander: Wer kann dann überhaupt errettet werden?

路18:26 听见的人说：「这样，谁能得救呢？」

Da sprachen die, welche es hörten: Wer kann dann überhaupt errettet werden?

- 谁能得救呢：
 - 门徒所说的‘谁’，不是指富人，而是指所有的人。

- 因为若那些有能力行许多善事，又有能力多多献祭的富人，都不能进天国；那么其他的人还有什么机会进天国呢？
- 门徒听见这话，就希奇得很：
 - 虽然门徒也因基督要求他们“变卖所有，跟随基督”的话而大吃一惊，但是他们并没有像先前那个少年官一样回避基督的教训，忧忧愁愁地离开了。
 - 因为门徒的信心被圣灵保守，所以他们并非在意自己财务的损失而感到吃惊，而是他们听见自己可能会与上帝的国度分离而感到吃惊。
 - 每当基督借着圣经的话，或讲员的口，向我们宣告任何令人沮丧或令人畏惧的事时，倘若我们没有因这些话而丧失信心，那么我们就会被这些话唤醒而得到造就。

太19:26 耶稣看著他们，说：「在人这是不能的，在神凡事都能。」

Jesus aber sah sie an und sprach zu ihnen: Bei den Menschen ist dies unmöglich; aber bei Gott sind alle Dinge möglich.

可10:27 耶稣看著他们，说：「在人是不能，在神却不然，因为神凡事都能。」

Jesus aber blickte sie an und sprach: Bei den Menschen ist es unmöglich, aber nicht bei Gott! Denn bei Gott sind alle Dinge möglich.

路18:27 耶稣说：「在人所不能的事，在神却能。」

Er aber sprach: Was bei den Menschen unmöglich ist, das ist bei Gott möglich.

- 在人这是不能的：
 - 基督先前只说过“富人进天国是难的”，祂现在断言“富人进天国是不可能的”。基督没有马上安慰门徒，好让门徒的心思摆脱一切焦虑是因为，基督要他们常意识到，进天国的拦阻不仅是无处不在，也是极大的挑战，更是无人可幸免的。
 - 我们的怠惰和疏忽大意是多么显著，如果我们认为自己可以轻松快活地进天国，那么我们自欺欺人的后果将会是悲惨的。
 - 当基督要我们将今生一切的努力，集中在这个进天国的目标上，而我们马上意识到自己没有能力达到上帝的要求时，我们就会时时刻刻谦卑真诚地恳求从天上而来的力量，来帮助我们完成上帝的要求。
- 在神凡事都能：
 - 人的内心被基督的话屈服后，基督就向他们指出唯一的出路，就是单单依靠上帝的恩典。
 - 当基督说“在神凡事都能”时，基督不是告诉我们，要被动地等待全能上帝的帮助‘自动’地临到我们，而是向我们指出帮助的源头，唤醒我们的心思去盼望上帝的恩典，激励我们更加殷勤地祷告。
 - “神凡事都能”是信徒在祷告中的经历，而不是信徒观察事物的结果。
 - 因为基督清楚地宣告，除非上帝的恩典帮助人，否则人不可能遵守救恩之道或遵守律法，所以无人能够凭自己的能力进天国。